

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

29 OCTOBRE 1963.

PROJET DE LOI

relatif aux pensions de retraite et de survie
d'anciens agents de l'Office des Séquestres.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Office des Séquestres a été dissous par la loi du 6 juillet 1959 qui est entrée entièrement en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1960 (date fixée par l'arrêté royal du 24 décembre 1959),

L'article 3 de cette loi a stipulé que:

» Les membres du personnel de l'Office encore en service sont repris par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines en qualité d'agents temporaires, à moins qu'ils ne préfèrent conserver le régime de leur contrat d'emploi.

» Un arrêté royal règle les modalités de cette reprise et fixe les conditions auxquelles les intéressés peuvent bénéficier d'une nomination à titre définitif dans les administrations de l'Etat,

» Les membres du personnel visés à l'alinéa premier, s'ils y consentent, peuvent également être versés dans l'effectif d'un des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le statut de ces membres du personnel est réglé par les autorités qui ont compétence pour fixer la situation administrative et pécuniaire du personnel des organismes susvisés. »

A cet égard, conformément à la volonté du législateur (voir Document parlementaire, Chambre des Représentants, Session 1954-1955, n° 298/1), les employés de l'ex-Office des Séquestres doivent être traités aussi favorablement qu'ils l'eussent été si le dit office avait, depuis sa création, fait partie intégrante du Ministère des Finances.

C'est pour ce motif que l'arrêté royal du 29 mars 1962 a prévu en son article 13 que pour le règlement de la situation administrative et pécuniaire des intéressés, les ser-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

29 OKTOBER 1963.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
van gewezen ambtenaren van de Dienst van
het Sequester.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Dienst van het Sequester werd ontbonden door de wet van 6 juli 1959 die van 1 januari 1960 af in haar geheel in werking is getreden (datum vastgesteld door het koninklijk besluit van 24 december 1959),

Artikel 3 van deze wet heeft bepaald :

« De: hij de Dienst nog tewerkgestelde personeelsleden worden in het Bestuur der Registratie en Domeinen opgenomen als tijdelijk personeel, tenzij zij verkiezen het stelsel van hun bediendencontract te behouden.

» Een koninklijk besluit stelt de regelen voor deze opnemings en bepaalt onder welke voorwaarden de belanghebbenden in vast verband kunnen worden benoemd in de Rijksbesturen.

» De in het eerste lid bedoelde personeelsleden kunnen, indien zij hiernee hun akkoord betuigen, eveneens opgenomen worden in het effectief van een der organismen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Het statuut van deze personeelsleden wordt geregeld door de overheden die bevoegd zijn om de administratieve en geldelijke toestand van het personeel van bedoelde organismen te bepalen, »

In dit verband moeten, overeenkomstig de wil van de wetgever (zie parlementair document, Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zitting 1954-1955, n° 298/1), de personeelsleden van de gewezen Dienst van het Sequester zo voordelig worden behandeld alsof de bedoelde dienst van bij zijn oprichting af van het Ministerie van Financiën integreerend deel zou hebben uitgemaakt.

Om die reden heeft het koninklijk besluit van 29 maart 1962 bij zijn artikel 13 voorzien dat, voor de regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de belangheb-

vices prestés à l'Office des Séquestres sont assimilés à des services prestés au Ministère des Finances, en qualité d'agent temporaire.

La loi du 6 juillet 1959 n'a toutefois pas réglé la situation des agents en cause du point de vue des pensions de retraite et de survie.

Dès lors, à défaut de disposition légale expresse, les intéressés et leurs ayants droit ne pourraient faire valoir les services rendus à l'Office des Séquestres ni pour la détermination du droit à la pension ni pour la fixation de son montant.

Le projet de loi soumis à vos délibérations a pour but de éomblér cette lacune en assimilant les services rendus à cet organisme à des services admissibles prestés dans une administration de l'Etat.

Il en résulte que pour les agents repris par l'Etat les services en cause seront pris en considération pour la détermination de la pension de retraite à charge du Trésor public. En ce qui concerne les agents versés dans l'effectif d'un des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954, les services rendus à l'Office des Séquestres pourront être pris en considération si l'organisme en cause est soumis au régime de pension institué par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 ou par la loi du 28 avril 1958. Rappelons que dans cette dernière éventualité, la part de pension de retraite résultant de la prise en considération des services précités sera prise en charge par l'Etat.

Dans son avis, le Conseil d'Etat a proposé de compléter l'article 1^{er} du projet par une disposition permettant de valider les services au regard de la pension des veuves et des orphelins, par la récupération, au profit du fonds des pensions de survie, des cotisations versées au régime de pension de la sécurité sociale.

Le gouvernement ne croit pas devoir tenir compte de cette suggestion étant donné que les Chambres législatives seront saisies, à bref délai, d'un projet de loi qui réglera ce problème pour l'ensemble du secteur public et qui comportera des mesures transitoires permettant d'en appliquer les principes avec effet rétroactif, notamment au personnel de l'ex-Office des Séquestres.

En dehors de la pension prévue par le régime de la sécurité sociale; le personnel de l'Office devait bénéficier d'avantages complémentaires dans le cadre d'un contrat d'assurance de groupe.

Il ne serait pas normal que les agents qui peuvent se prévaloir des dispositions du présent projet puissent conserver le bénéfice de ce régime extra-légal.

C'est pourquoi le projet subroge l'Etat belge dans les droits que les intéressés possèdent de ce chef. Comme il ne convient pas, cependant, de pénaliser un effort personnel d'assurance, la subrogation précitée est limitée aux avantages correspondant aux cotisations au régime extra-légal dont la charge était supportée par l'employeur, c'est-à-dire, l'ancien Office des Séquestres.

Le Ministre des Finances.

benden, de bij de Dienst van het Sequester gepresteerde diensten met dienstden gepresteerd in hoedanigheid van tijdelijk personeelslid bij het Ministerie van Financiën worden gelijkgesteld.

De wet van 6 juli 1959 heeft echter de toestand van de betrokken personeelsleden ten opzichte van de rust- en overlevingspensioenen niet geregeld.

Dienvolgens, zouden de betrokkenen en hun rechtverkrijgenden, bij gebrek aan een uitdrukkelijke wetsbepaling, de bij de Dienst van het Sequester bewezen diensten noch voor het bepalen van het recht op het pensioen, noch voor het vaststellen van het bedrag ervan, mogen doen gelden.

Het wetsontwerp dat U ter beraadslaging wordt voorgelegd heeft ten doel deze leemte te vullen door de bij deze instelling bewezen diensten gelijk te stellen met aanneembare diensten gepresteerd bij een Rijksbestuur.

Hieruit vloeit voort dat, voor de door de Staat overgenomen personeelsleden, de bedoelde diensten voor het bepalen van het rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist in aanmerking zullen worden genomen. Wat de personeelsleden betreft. Ingedeelde bij een aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen instelling, zullen de bij de Dienst van het Sequester bewezen diensten in aanmerking mogen genomen worden indien de bewuste instelling aan de pensioenregeling, ingesteld door het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 of door de wet van 28 april 1958, is onderworpen. Er weze aan herinnerd dat bij deze laatste eventualiteit het deel van het rustpensioen dat voortspuit uit het in aanmerking nemen van de voormelde diensten, door de Staat zal worden ten laste genomen.

In zijn advies heeft de Raad van State voorgesteld artikel van het ontwerp aan te vullen met een bepaling die de mogelijkheid biedt de diensten ten opzichte van het weduwen- en wezenpensioen te valideren door, ten voordele van het fonds der overlevingspensioenen, de bijdragen die onder het stelsel van de pensioenen der maatschappelijke zekerheid werden gestort, in te vorderen.

De Regering meent met deze suggestie geen rekening te moeten houden daar aan de Wetgevende Kamers binnen afzienbare tijd een ontwerp van wet zal worden voorgelegd dat dit probleem voor het geheel van de openbare diensten zal regelen en dat overgangsmaatregelen zal bevatten die de toepassing van de principes ervan, inzonderheid op de personeelsleden van de gewezen Dienst van het Sequester, met terugwerkende kracht zullen toelaten.

Buiten het pensioen voorzien door het stelsel der maatschappelijke zekerheid, moesten de personeelsleden van de Dienst in het kader van een groepsverzekering bijkomende voordelen genieten.

Het zou niet normaal zijn dat personeelsleden die zich op debepalingen van dit ontwerp kunnen beroepen, het voordeel van dat extra-legaal stelsel zouden behouden.

Het is daarom dat het ontwerp de Belgische Staat in de rechten plaatst die de betrokkenen uit dien hoofde bezitten. Daar het echter niet past een persoonlijke inspanning tot verzekering te straffen, wordt de voormelde subrogatie begrensd tot de voordelen die overeenstemmen met de bijdragen tot het extra-legaal stelsel waarvan de last door de werkgever werd gedragen, dat wil zeggen, de gewezen Dienst van het Sequester.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct ooot: Financiën,

H. DERUELLES.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 28 août 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi «régulant, au regard de la pension de retraite et de survie, la situation du personnel de l'ancien Office des séquestres », a donné le 13 septembre 1963 l'avis suivant:

L'intitulé du projet serait mieux rédigé de la manière suivante:

« Projet de loi relative aux pensions de retraite et de survie d'anciens agents de l'Office des séquestres ».

* * *

Suivant les déclarations du fonctionnaire délégué, le projet a été soumis au Comité de consultation syndicale du Ministère des Finances. Il ressort de l'article 1^{er} que le projet concerne également les anciens agents de l'Office des séquestres qui ont été versés dans un organisme d'intérêt public visé par la loi du 16 mars 1954. L'on n'aperçoit dès lors pas pourquoi le projet, qui intéresse des agents d'un Ministère et de plusieurs organismes d'intérêt public, n'a pas été soumis au Comité général de consultation syndicale conformément à l'article 7. §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 20 juin 1955,

Comme il s'agit d'un projet de loi, le Conseil d'Etat se borne à signaler la question,

* * *

L'article 1^{er} du projet assimile les services rendus à l'Office des séquestres à des services temporaires rendus dans une administration de l'Etat. Le projet se réfère ainsi à la pratique administrative suivie lors de la régularisation des agents temporaires,

Suivant les déclarations du fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement est, d'une part, de compter les années de services prestées à l'Office des séquestres comme des années admissibles pour la détermination du droit aux pensions de retraite et de survie et, d'autre part, de dispenser les agents en cause du versement de la contribution prévue par l'article 7, § 3, de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé, en affectant à cette fin les cotisations patronales et personnelles versées dans le cadre du régime de la sécurité sociale.

Cette intention serait mieux traduite si les mots «sont assimilés à des services temporaires rendus dans une administration de l'Etat» étaient remplacés par les mots «sont considérés comme des services admissibles», et si l'article 1^{er} du projet était complété par l'alinéa suivant:

« Les institutions qui ont perçu des cotisations en vue de la constitution d'une pension de retraite et de survie dans le cadre de la sécurité sociale du chef des services prestés à l'Office des séquestres sont déchargées de toute obligation envers les intéressés et leurs ayants droit, mais seront tenues de verser à l'Etat belge, représenté par le Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions :

1° les réserves mathématiques des rentes et des redevances constituées conformément aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et à la loi du 12 juillet 1957, modifiée par la loi du 22 février 1960;

2° les cotisations personnelles et patronales versées au Fonds d'allocations pour employés;

3° les cotisations personnelles et patronales affectées aux pensions de retraite et de survie versées en vertu de la loi du 21 mai 1955, de la loi du 12 juillet 1957 ou de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, sous déduction de la part des cotisations payées directement par l'employeur à l'organisme d'assurance auquel l'agent a été affilié et, éventuellement, des prestations qui ont été payées.

Dans le cas où la pension de retraite n'est pas acquise à titre onéreux, les sommes remboursées sont affectées exclusivement au financement des pensions de survie ».

* * *

L'article 2, alinéa filial, charge le Roi de régler les difficultés qui pourraient surgir de la subrogation de l'Etat en ce qui concerne les

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacante kamer, de 28^{de} augustus 1963 door de Minister, Adjunct voor Financiën, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot regeling van de toestand van het personeel van de vroegere Dienst van het sequester ten opzichte van het rust- en het overlevingspensioen », heeft de 13^{de} september 1963 het volgende advies gegeven:

Het opschrift van het ontwerp kan beter als volgt worden gelezen :

« Ontwerp van wet betreffende het rust- en overlevingspensioen van gewezen ambtenaren van de Dienst van het sequester. »

* * *

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is het ontwerp voorgelegd aan de syndicale raad van advies van het Ministerie van Financiën. Uit artikel 1 blijkt dat het ontwerp ook betrekking heeft op gewezen ambtenaren van de Dienst van het Sequester die zijn overgeplaatst naar een instelling van openbaar nut als bedoeld in de wet van 16 maart 1954. Het is derhalve niet duidelijk waarom het ontwerp, dat betrekking heeft op personeelsleden van een Ministerie en van verscheidene instellingen van openbaar nut, niet aan de algemene syndicale raad van advies is voorgelegd overeenkomstig artikel 7, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955.

Aangezien het een ontwerp van wet betreft, gaat de Raad van State op die kwestie niet verder in.

* * *

Artikel 1 van het ontwerp stelt de bij de Dienst van het sequester bewezen diensten gelijk met bij een Rijksbestuur waargenomen tijdelijke diensten. Het ontwerp sluit dus aan bij de administratieve praktijk, die bij de regularisatie van tijdelijken is gevolgd.

Volgens de gemachtigde ambtenaar heeft de Regering tweeërlei bedoeling. Enerzijds zullen de jaren doorgebracht bij de Dienst van het sequester worden aangerekend als jaren die in aanmerking komen voor het bepalen van het recht op rust- en overlevingspensioen. Anderzijds worden de betrokken ambtenaren ontslagen van het storten van de bijdrage bepaald in artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in de regeling van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel het daarmede 'gelijkgesteld' personeel, de in het kader van de sociale zekerheid gestorte persoonlijke en werkgeversbijdragen zullen daarvoor worden aangewend.

Die bedoeling zou beter tot uitdrukking komen indien de woorden «met de bij een Rijksbestuur waargenomen tijdelijke diensten gelijkgesteld» werden vervangen door «als in aanmerking komende diensten beschouwd», en indien artikel 1 van het ontwerp met het volgende lid werd aangevuld:

« De instellingen die bijdragen hebben geïnd voor het vestigen van een rust- en overlevingspensioen in het kader van de sociale zekerheid, wgens bij de Dienst van het Sequester verrichte diensten, zijn van iedere verplichting jegens de betrokkene en hun rechtverklarenden ontslagen, maar moeten aan de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der pensioenen behoort, afdragen :

1° de wiskundige reserves van de renten en vergoedingen gevestigd overeenkomstig de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en de wet van 12 juli 1957, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1960;

2° de persoonlijke en werkgeversbijdragen gestort aan het Toelaqufonds voor bedlenen;

3° de persoonlijke en werkgeversbijdragen bestemd tot het vestigen van de rust- en overlevingspensioenen, gestort krachtens de wet van 21 mei 1955, de wet van 12 juli 1957 of de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, onder aftrek van het gedeelte der bijdragen dat rechtstreeks door de werkgever werd betaald aan de verzekeringsinstelling waarbij de ambtenaar aangesloten was en, in voorkomend geval, van de uitkeringen die werden verstrekt.

Ingeval het rustpensioen niet onder bezwarende titel verkregen is, zijn de terugbetaalde sommen uitsluitend bestemd tot financieren van de overlevingspensioenen ».

* * *

Het laatste lid van artikel 2 belast de Koning met het regelen van de moeilijkheden die kunnen ontstaan doordat de Staat in de rechten

avantages correspondant aux cotisations dont la charge était supportée par l'Office des séquestres.

Comme la créance de l'Etat est déterminée, dans le cas de chaque agent, par une police d'assurance qui précise le montant du capital assuré par l'Office des séquestres en faveur de l'agent en cause, ainsi que le mode de calcul de la rente, les contestations éventuelles portent sur la portée et l'exécution des contrats d'assurance. Ce genre de contestations relève de la Juridiction exclusive des tribunaux indigènes en vertu de l'article 92 de la Constitution. Cet alinéa final devrait donc être omis.

La chambre était composée de :

Messieurs: H. Buch, conseiller d'Etat, président.
K. Mees et J. Masquelin, conseillers d'Etat,
F. Duchêne et J. Roland, assesseurs de la section de législation,

Madame: J. De Kester, greffier adjoint, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. K. Mees,

Le rapport a été présenté par M. E. Debra, substitut.

Le Greffier.

Le Président,

(s.) J. DE KOSTER,

(s.) H. BUCH.

Pour expédition délivrée au Ministre. Adjoint aux Finances.

Le 27 septembre 1963.

Le Greffier, dii Conseil d'Etat-
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre, Adjoint aux Finances,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre, Adjoint aux Finances, est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

Les Services rendus à l'Office des Séquestres par les agents rétribués par l'Etat ou versés dans un organisme d'intérêt public visé par la loi du 16 mars 1954, en exécution de l'article 3 de la loi du 6 juillet 1959 prononçant la dissolution de l'Office des Séquestres et complétant la législation relative aux séquestres, sont considérés comme des services admissibles tendus dans une administration de l'Etat, pour la détermination du droit à la pension de retraite à charge du trésor public, à la pension allouée en vertu de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 ou à la pension allouée en vertu de la loi du 28 avril 1958, ainsi que pour la fixation de leur montant.

Lorsque la période envisagée pour l'établissement de la rémunération moyenne servant de base au calcul de la pen-

van de bevestigingen treedt wat betreft de voordelen die overeenkomen met de bijdragen waarvan de last door de Dienst van het sequester gedragen werd.»

De schuldvordering van de Staat wordt voor elke ambtenaar bepaald door een verzekeringspolis, die het bedrag vermeldt van het door de Dienst van het sequester ten zijnen gunste verzekerde kapitaal alsook de wijze waarop de rente wordt berekend, en de eventuele geschillen zouden dus betrekking hebben op de draagwijde en de uitvoering van de verzekeringscontracten. Krachtens artikel 92 van de Grondwet staan zodanige geschillen uitsluitend ter kennisneming van de gewone rechtbanken. Het laatste lid zou derhalve moeten vervallen.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren: H. Buch, raadsheer van State, voorzitter,
K. Mees en J. Masquelin, raadsheren van State,
E. Duchêne en J. Roland, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. De Kester, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. Mees.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. Debra, substitut.

De Griffier,

De Voorzitter.

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) H. BUCH.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister, Adjoint voor Financiën.

De 27 september 1963.

De Griffier, van de Raad van State,
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hietne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister, Adjoint voor Financiën,

HEBBIEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister, Adjoint voor Financiën, is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Eerste Artikel.

De diensten bewezen bij de Dienst van het 'Sequester' door de beambten die, in uitvoering van artikel 3 van de wet van 6 juli 1959 tot ontbinding van de Dienst van het Sequester en tot aanvulling van de wetgeving op het sequester, door de Staat werden opgenomen of werden tewerkgesteld bij een instelling van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1951, worden voor het vaststellen van het recht op het rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist of op het pensioen toegekend krachtens het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 of op het pensioen toegekend krachtens de wet van 28 april 1958, evenals voor het bepalen van het bedrag ervan, als bij een Rijksbestuur waargenomen aanneembare diensten beschouwd.

Wanneer de periode, in aanmerking te nemen voor het vaststellen van de gemiddelde bezoldiging die tot basis dient

sion de ces agents se situe, en partie, avant la date de leur nomination à titre définitif ou en qualité de stagiaire, les intéressés sont censés avoir été rémunérés pendant la période qui précède cette date par le premier traitement qui leur a été alloué en cette qualité.

Art.2.

L'Etat belge, représenté par le Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, est subrogé dans les droits qui résultent pour les bénéficiaires de l'article 1^{er} du règlement de la Caisse de pensions créée en faveur des membres du personnel de l'Office des Séquestres.

La subrogation précitée n'est applicable qu'aux avantages correspondant aux cotisations dont la charge était supportée par l'Office des Séquestres.

Donnée à Bruxelles, le 28 octobre 1963.

voor de berekening van het pensioen van deze beampten. gedeeltelijk vóór de datum van hun benoeming in vast verband of als stagiair ligt, wordt verondersteld dat de betrokkenen gedurende de periode die deze datum voorafgaat bezoldigd zijn geworden met de eerste wedde welke hun in die hoedanigheid werd toegekend.

Art.2.

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort, treedt in de rechten die, voor de begunstigden, van artikell. voortspuiten uit het reglement van de Pensioenkas welke ten bate van de leden van de Dienst van het Sequester werd gesticht.

Voornoemde subrogatie is slechts van toepassing op de voordelen die overeenkomen met de bijdragen waarvan de last door de Dienst van het Sequester gedragen werd.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1963.

BAUDOUIN,

PARI LE ROI:

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint, aux Finances,

De Minister Adjunct ooc Financiën,

H. DERUELLES.